

預金保険法第五十八条の三第一項に規定する措置に関する内閣府令
Cabinet Office Ordinance Concerning Measures Prescribed in Article 58-3, paragraph (1) of the Deposit Insurance Act

(平成十五年一月二十二日内閣府令第三号)
(Cabinet Office Ordinance No. 3 of January 22, 2003)

預金保険法及び金融機関等の更生手続の特例等に関する法律の一部を改正する法律（平成十四年法律第百七十五号）の施行に伴い、及び預金保険法（昭和四十六年法律第三十四号）第五十八条の三第一項の規定に基づき、預金保険法第五十八条の三第一項に規定する措置に関する内閣府令を次のように定める。

The Cabinet Office Ordinance Concerning Measures Prescribed in Article 58-3, paragraph (1) of the Deposit Insurance Act is established as follows, in conjunction with the enforcement of the Act for Partial Revision of the Deposit Insurance Act and the Act on Special Measures of Corporate Reorganization Proceedings and Other Insolvency Proceedings of Financial Institutions (Act No. 175 of 2002), and based on the provisions of Article 58-3, paragraph (1) of the Deposit Insurance Act (Act No. 34 of 1971).

第一条 預金保険法（以下「法」という。）第五十八条の三第一項に規定する内閣府令で定める措置は、次に掲げる措置とする。

Article 1 (1) The measures specified by a Cabinet Office Ordinance prescribed in Article 58-3, paragraph (1) of the Deposit Insurance Act (hereinafter referred to as "Act") shall be as follows:

一 支払対象決済用預金（法第五十四条の二第一項に規定する支払対象決済用預金をいう。次号において同じ。）に係る保険金の支払又はその払戻しを円滑にできるようにするために、金融機関（法第二条第一項に規定する金融機関をいう。以下同じ。）が預金保険機構（次項において「機構」という。）から預金に係る債権に関するデータを受け取った後、速やかに当該データを預金の払戻しを行っている電子情報処理組織（金融機関の電子計算機と当該金融機関若しくは他の金融機関の現金自動支払機又は現金自動預入払出兼用機を電気通信回線で接続した電子情報処理組織をいう。以下同じ。）において処理することができるようにするための措置

(i) Measures to enable a Financial Institution (meaning a Financial Institution prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act; the same shall apply hereinafter) to process data on claims pertaining to deposits promptly after the receipt thereof from the Deposit Insurance Corporation (referred to as "Corporation" in the following paragraph) using electronic data processing

systems through which the repayment of deposits is made (meaning electronic data processing systems connecting computers used by a Financial Institution and automated cash dispensers or automated teller machines used by the Financial Institution or another Financial Institution through telecommunication lines; the same shall apply hereinafter) in order to ensure that the payment of insurance claims pertaining to the Covered Deposits for Settlement (meaning the Covered Deposits for Settlement prescribed in Article 54-2, paragraph (1) of the Act; the same shall apply in the following item) or the repayment thereof can be made smoothly;

二 前号のデータを用いずに支払対象決済用預金の払戻しを行うことができるようにするための措置

(ii) Measures to enable the repayment of the Covered Deposits for Settlement without using the data prescribed in the preceding item.

2 前項第一号のデータは、機構が法第五十五条の二第二項の規定により金融機関から提出を受けた資料に基づき作成したデータであって、預金者等（法第二条第三項に規定する預金者等をいう。以下同じ。）の預金口座のうち、当該預金者等が当該預金口座に有する預金に係る債権の全額が保険金計算規定（法第二条第十一項に規定する保険金計算規定をいい、法第五十四条の三第四項の規定により読み替えて適用する場合を含む。次条第二項において同じ。）により計算した保険金として支払われるべきものとなる預金口座と、当該預金口座以外の預金口座を判別するためのデータを含むものとする。

(2) The data prescribed in item (i) of the preceding paragraph shall include those data prepared by the Corporation based on the materials submitted by a Financial Institution under Article 55-2, paragraph (2) of the Act that are used for the purpose of distinguishing those deposit accounts of the Depositors, etc. (meaning Depositors, etc. prescribed in Article 2, paragraph (3) of the Act; the same shall apply hereinafter), the entire amount of claims pertaining to which is to be covered under the Insurance Claim Calculation Provision (meaning the Insurance Claim Calculation Provision prescribed in Article 2, paragraph (11) of the Act, including the cases where it is applied by replacing terms pursuant to the provisions of Article 54-3, paragraph (4) of the Act; the same shall apply in paragraph (2) of the following Article), from other deposit accounts of the Depositors, etc.

3 金融機関が電子情報処理組織を使用して預金の払戻しを行っていない場合における第一項第一号の規定の適用については、同号中「預金の払戻しを行っている電子情報処理組織（金融機関の電子計算機と当該金融機関若しくは他の金融機関の現金自動支払機又は現金自動預入払出兼用機を電気通信回線で接続した電子情報処理組織をいう。以下同じ。）」とあるのは、「電子計算機その他これに類するもの」とする。

(3) For the purpose of applying the provisions of item (i) of paragraph (1) in the case where a Financial Institution does not make a repayment of deposits using electronic data processing systems, the term "electronic data processing

systems through which the repayment of deposits is made (meaning electronic data processing systems connecting computers used by a Financial Institution and automated cash dispensers or automated teller machines used by the Financial Institution or another Financial Institution through telecommunication lines; the same shall apply hereinafter)" in item (i) of paragraph (1) shall be deemed to be "computers or any other similar means".

第二条 法第五十八条の三第一項の金融機関が郵便貯金銀行（郵政民営化法（平成十七年法律第九十七号）第九十四条に規定する郵便貯金銀行をいう。）である場合における同項に規定する内閣府令で定める措置は、前条第一項の規定にかかわらず、同項第二号に掲げる措置とすることができる。

Article 2 (1) The measures specified by a Cabinet Office Ordinance prescribed in Article 58-3, paragraph (1) of the Act in the case where a Financial Institution prescribed therein is a postal savings bank (meaning the postal savings bank prescribed in Article 94 of the Postal Service Privatization Act (Act No. 97 of 2005)) may, notwithstanding the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, be prescribed to be the measures specified in item (ii) of paragraph (1) of the preceding Article.

2 前項に規定する措置には、保険金計算規定により計算した保険金の支払を行うことができるようにするための措置を含むものとする。

(2) The measures prescribed in the preceding paragraph shall include measures to enable the payment of insurance claims calculated under the Insurance Claim Calculation Provision.